

REFERENTINNEN UND REFERENTEN RELATRICI E RELATORI

Landesrat Dr. Richard Theiner

Assessorat Familie, Gesundheit und Sozialwesen
Assessorato Famiglia, Sanità e politiche sociali
Amtsleiterin Dr. Brigitte Waldner
Amt für Senioren und Sozialsprengel
Ufficio Anziani e distretti sociali

Rektor Prof. Dr. Walter Lorenz

Prof.in Dr.in Susanne Elsen
Freie Universität Bozen / Libera Università Bolzano

Dr. Konrad Walter

Stellvertretender Vorsitzender Zeitbank Meran
Vicepresidente Banca del Tempo Merano

Giuliana Biasio Refatti

Zeitbank Bozen / Banca del Tempo Bolzano

Dott.ssa Liliana Di Fede

Bürgermeisterin von Leifers / Sindaco di Laives

Christina Niedermair

JAWA Wipptal / JAWA Alta Val d'Isarco

Petra Steinegger Forer

Netzwerk der Südtiroler Eltern Kind Zentren
Rete dei Centri genitori bambini

TAGUNGSSEKRETARIAT SEGRETERIA DEL CONVEGNO

Autonome Provinz Bozen-Südtirol - Abteilung Familie und Sozialwesen - Dienststelle für Personalentwicklung

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige - Ripartizione Famiglia e politiche sociali - Servizio Sviluppo Personale

K.-M.-Gamper-Str. 1 - Via C. M. Gamper, 1 - 39100 Bozen/Bolzano
Tel. 0471 41 82 22 - Fax 0471 41 82 29

e-mail: dienstfuerpersonalentwicklung@provinz.bz.it
serviziosviluppoperpersonale@provincia.bz.it

Impegno per sé stessi e per la comunità

In Südtirol sind derzeit etwa 15 Zeitbanken aktiv: Dort tun Menschen etwas für andere Menschen. Die heute tätigen Zeitbanken erbringen Reparatur- und Haushaltshilfen, sie beaufsichtigen Kleinkinder und unterstützen schulpflichtige Kinder, sie entlasten Familien und diejenigen die Angehörige betreuen, sie machen Begleit- und Besuchsdienste, sie erbringen Hilfsarbeiten im Garten und vieles mehr. Die geleisteten Stunden werden auf einem persönlichen Zeitkonto gutgeschrieben; dafür kann das Zeitbankmitglied Gegenleistungen beziehen.

Vielen Südtirolerinnen und Südtirolern sind diese Zeitbanken, aber auch andere Formen der Tauschökonomie unbekannt. Diese Arbeitstagung soll darüber informieren, diesen Gemeinwohlsansatz für Familien und Gemeinschaft würdigen, aber auch die Zusammenarbeit der Zeitbanken und sozialen Dienste in Südtirol fördern.

Attualmente sono attive sul nostro territorio circa 15 banche del tempo. Il loro funzionamento è molto semplice: le persone fanno qualcosa per altre persone. Quelle attualmente operative si occupano di lavori di riparazione e di aiuti domestici, di babysitteraggio e aiuti extrascolastici, di supporto per le famiglie e coloro che assistono i loro cari, di servizi di accompagnamento e di visita, di giardinaggio e di molto altro. Su un conto ore personale vengono registrate le ore prestate e per queste i soci della banca del tempo ottengono in cambio altre prestazioni.

Tanti sudtirolesi non sono a conoscenza di queste banche del tempo e neanche di altre forme di economia di scambio. Questo convegno intende informare la cittadinanza, sottolineando l'importanza di questo impegno per la famiglia e la comunità e incentivando la collaborazione tra le banche del tempo ed i servizi sociali in Alto Adige.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 24 - Familie und Sozialwesen

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZA
Ripartizione 24 - Famiglia e politiche sociali



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN
LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO
UNIVERSITÀ LIEDIA DE BULSAN

Fakultät für
Bildungswissenschaften

Facoltà di
Scienze della Formazione

Brixen
Bressanone
Pesenon

Facoltà de
Scienze della Formazione

TAGUNG CONVEGNO

Zeit für Zeitbanken

Tempo per la Banca del Tempo



Mittwoch / mercoledì 20.02.2013

Freie Universität Bozen, Universitätsplatz 1
Libera Università di Bolzano, Piazza Università, 1

PROGRAMM

Moderation: Dr.in Sabina Frei und Dr. Armin Bernhard

- 14.00** Einlass
- 14.30** **Begrüßung**
Richard Theiner
Walter Lorenz
- 14.40** **Zeitbanken: Investitionen in das soziale Kapital**
Susanne Elsen
- 15.10** **Eine besondere Reise durch unser Land: Die Zeitbanken Südtirols stellen sich vor**
- 16.10** **Kaffeepause**
- 16.30** **Runder Tisch** mit Giuliana Biasio Refatti, Liliana Di Fede, Christina Niedermair, Petra Steinegger Forer, Brigitte Waldner
- 17.15** **Ausblick**
Konrad Walter
- 17.30** **Ende der Veranstaltung**

Simultanübersetzung: deutsch/italienisch

PROGRAMMA

Moderazione: Dr.in Sabina Frei e Dr. Armin Bernhard

- 14.00** Accoglienza dei partecipanti
- 14.30** **Saluto di benvenuto**
Richard Theiner
Walter Lorenz
- 14.40** **Le banche del tempo: un investimento in capitale sociale**
Susanne Elsen
- 15.10** **Un viaggio particolare attraverso l'Alto Adige: presentazione delle Banche del Tempo**
- 16.10** **Pausa caffè**
- 16.30** **Tavola rotonda** con Giuliana Biasio Refatti, Liliana Di Fede, Christina Niedermair, Petra Steinegger Forer, Brigitte Waldner
- 17.15** **Idee per il futuro**
Konrad Walter
- 17.30** **Fine del convegno**

Traduzione simultanea: italiano/tedesco

ANMELDUNG / ISCRIZIONE

Online:
www.provinz.bz.it/sozialwesen - Anmeldung Tagungen
www.provincia.bz.it/politiche-sociali - Iscrizione convegni

Fax: 0471 41 82 29
E-mail: dienstfuerpersonalentwicklung@provinz.bz.it
serviziosviluppoperpersonale@provincia.bz.it

Anmeldeschluss / Termine d'iscrizione: 13.02.2013

Vor- und Nachname / Nome e cognome

Geburtsdatum und Geburtsort / Data e luogo di nascita

Anschrift / Indirizzo

Telefon / Telefono

E-mail

Berufsbild / Professione

Dienst oder Institution / Ente di appartenenza

Teilnahmebestätigung / Attestato di frequenza
o ja / sì o nein / no

Unterschrift / Firma